

một số tập đoàn và liên đoàn sản xuất miền Nam ở các địa phương.

Hiện nay các tập đoàn và liên đoàn đã được củng cố và sản xuất ngày càng phát triển, có đủ điều kiện chuyển lên thành xí nghiệp quốc doanh, nông trường quốc doanh.

Để việc chuyển giao các cơ sở nói trên cho các Bộ, cơ quan có liên quan tiến hành được tốt, Thủ tướng Chính phủ quy định một số nguyên tắc cụ thể về việc chuyển giao và thanh toán như sau:

## I. CÁC LIÊN ĐOÀN VÀ TẬP ĐOÀN SẢN XUẤT MIỀN NAM CHUYỂN LÊN QUỐC DOANH

### 1. Kiểm kê đánh giá toàn bộ tài sản:

Tập đoàn, liên đoàn nào chuyển thành công xưởng quốc doanh, nông trường quốc doanh, Bộ, cơ quan trung ương hay địa phương nào tiếp nhận quản lý có trách nhiệm phối hợp với Ủy ban Thống nhất để tiến hành kiểm kê đánh giá lại toàn bộ tài sản. Ủy ban Thống nhất báo cho Bộ Tài chính và Ngân hàng Nhà nước biết để phối hợp công tác.

Khi kiểm kê xong, các cơ quan giao và nhận lập biên bản bàn giao.

### 2. Xác nhận lỗ lãi và thanh toán công nợ:

Nguồn vốn của các tập đoàn và liên đoàn dùng để sản xuất lâu nay do Ủy ban Thống nhất cấp và Ngân hàng cho vay, nay giải quyết như sau:

a) Đối với vốn và tài sản do Ủy ban Thống nhất đã cấp cho các liên đoàn và tập đoàn thì Bộ Tài chính lập thủ tục «giảm vốn cho Ủy ban Thống nhất và tăng vốn cho cơ quan nhận» trên cơ sở ghi trong kiểm kê.

b) Đối với vốn vay của Ngân hàng, Bộ Tài chính lập thủ tục «giảm vốn cho Ngân hàng và tăng vốn cho cơ quan nhận».

c) Liên đoàn, tập đoàn nào có lãi thì trích lãi để thanh toán tiền lãi nợ vay Ngân hàng, phần lãi còn lại nộp cho ngân sách Nhà nước.

d) Trường hợp tập đoàn hoặc liên đoàn bị lỗ, Ủy ban Thống nhất chịu trách nhiệm tìm nguyên nhân và báo cáo cho Bộ Tài chính. Nếu lỗ có lý do chính đáng, thì Bộ Tài chính cấp bù lỗ cho cơ quan tiếp nhận để thanh toán tiền lãi nợ vay của Ngân hàng kể từ ngày vay đến ngày thanh toán nợ. Nếu lỗ vì lý do tham ô, thì các cơ quan có liên quan cũng thanh toán như trên, nhưng Ủy ban Thống nhất sẽ căn cứ theo thể lệ hiện hành mà xử lý. Trong trường hợp phải bồi thường, đương sự sẽ nộp cho Ủy ban Thống nhất để nộp trả ngân sách Nhà nước.

## II. THANH TOÁN CÔNG NỢ CHO NHỮNG TẬP ĐOÀN ĐÃ GIẢI THỂ VÀ THUA LỖ

1. Đối với những tập đoàn làm ăn thua lỗ, giải thể, chuyển đi nơi khác, trong tỉnh hoặc ngoài tỉnh, nếu

tài sản không mang theo được, thì Ủy ban hành chính tỉnh chịu trách nhiệm kiểm kê đánh giá tài sản, quản lý và sử dụng.

2. Đối với những tập đoàn làm ăn thua lỗ, đã giải thể chưa thanh toán nợ vay của Ngân hàng, Ủy ban hành chính tỉnh thông tri cho Ngân hàng đối chiếu lại kế ước vay và xác nhận nợ, báo lên Bộ Tài chính, Ngân hàng Nhà nước, Ủy ban Thống nhất để xét từng trường hợp mà quyết định xóa nợ, giảm vốn cho Ngân hàng.

Ủy ban Thống nhất, Bộ Tài chính, Ngân hàng Nhà nước phối hợp để hướng dẫn thi hành chỉ thị này.

Hà nội, ngày 14 tháng 12 năm 1960

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó Thủ tướng

LÊ THÀNH NGHỊ

**CHỈ THỊ số 320-TTg ngày 15-12-1960**  
quy định bổ sung về vấn đề tổ chức, nhiệm vụ của các Ban Kỹ thuật khu, tỉnh, thành phố.

Đầu năm 1959, Chính phủ đã có chỉ thị số 105-TTg quyết định thành lập các Ban Kỹ thuật để giúp cấp tỉnh tổ chức và lãnh đạo phong trào cải tiến kỹ thuật, sáng kiến phát minh của quần chúng lao động và công tác khoa học kỹ thuật ở địa phương. Đến nay, Ban Kỹ thuật đã thành lập ở 25 địa phương (khu tự trị, tỉnh, thành phố). Trừ một số ban đã hoạt động tương đối tốt, phần nhiều các ban còn lúng túng về hoạt động và tổ chức.

Nay Chính phủ bổ sung một số điểm về nhiệm vụ, quyền hạn, tổ chức, lề lối làm việc, v. v... của ban như sau:

### I. NHIỆM VỤ CỦA BAN KỸ THUẬT

Nhiệm vụ của Ban Kỹ thuật là giúp cấp ủy và Ủy ban hành chính địa phương lãnh đạo công tác khoa học kỹ thuật và lãnh đạo phong trào sáng kiến phát minh của quần chúng nhằm phục vụ việc thực hiện kế hoạch Nhà nước. Ban thực hiện nhiệm vụ này bằng cách tiến hành các công việc cụ thể sau đây:

a) Theo dõi phong trào sáng kiến phát minh của quần chúng, hướng dẫn việc tổng kết phong trào; giúp các cơ sở sản xuất trong việc xác minh và khen thưởng những sáng kiến phát minh; phổ biến những kinh nghiệm và sáng kiến tốt; báo cáo những kinh nghiệm và sáng kiến đó lên cấp trên để cấp trên xác minh thêm và phổ biến trong phạm vi toàn quốc.

b) Phối hợp chặt chẽ với các tổ chức kỹ thuật ở địa phương để làm cho công tác khoa học kỹ thuật

của địa phương phát triển có tổ chức, có kế hoạch, có trọng điểm, đi từng bước từ thấp đến cao, và có chú trọng đến đặc điểm của địa phương.

c) Góp ý kiến với cấp ủy và Ủy ban hành chính địa phương trong việc đào tạo và bồi dưỡng cán bộ kỹ thuật và công nhân lành nghề.

## II. VỀ TỔ CHỨC

Tổ chức Ban Kỹ thuật phải thật gọn, thiết thực. Ban có một số ủy viên từ 10 đến 13 người, đại biểu của những ngành kinh tế, kỹ thuật ở địa phương, các trường, phó ty chuyên môn, hoặc cán bộ có trình độ chuyên môn, kỹ thuật nhất định làm công tác kỹ thuật ở các ngành chung quanh khu, tỉnh, thành phố.

Trưởng ban là Chủ tịch hay Phó chủ tịch Ủy ban hành chính địa phương (trưởng hợp Chủ tịch, Phó chủ tịch quá bận mới cử Ủy viên Thường trực của ủy ban). Ban Kỹ thuật cử ra một bộ phận thường trực từ 3 đến 5 người (trưởng, phó ban và một số ủy viên) phó ban là ủy viên chuyên trách của ban. Ở khu tự trị và thành phố, có thể có 2 ủy viên chuyên trách.

Công tác của Ban Kỹ thuật và Hội Phổ biến khoa học kỹ thuật cấp tỉnh có liên quan chặt chẽ với nhau. Hơn nữa trong điều kiện hiện nay, số cán bộ khoa học kỹ thuật của ta còn ít, do đó ban và hội nên cùng chung một bộ máy giúp việc. Ở tỉnh, ngoài ủy viên chuyên trách, bộ máy này có 6 người (4 cán bộ nghiên cứu, 2 nhân viên hành chính); ở khu, thành phố, có 9 người (6 cán bộ nghiên cứu, 3 nhân viên hành chính). Số người này được tính trong biên chế của ban và hội. Cần chọn cán bộ có năng lực và chủ ý hướng dẫn họ trong công tác.

Ở huyện, khu phố, xã, không tổ chức ban hay tiểu ban kỹ thuật. Ủy ban hành chính cấp tỉnh sẽ giao trách nhiệm lãnh đạo công tác khoa học kỹ thuật cho Chủ tịch hay Phó chủ tịch Ủy ban hành chính huyện, khu phố, xã. Các đồng chí này cần xem đây là một trong những công tác chính của mình, vận dụng bộ máy của Ủy ban hành chính cấp mình và khéo phối hợp các lực lượng chuyên môn, kỹ thuật chung quanh ủy ban để thực hiện nhiệm vụ lãnh đạo kỹ thuật sản xuất trong phạm vi địa phương.

## III. QUAN HỆ CÔNG TÁC VÀ LỀ LỜI LÀM VIỆC CỦA BAN KỸ THUẬT

Giữa Ban Kỹ thuật và Ủy ban Kế hoạch Nhà nước ở địa phương, cần có sự phối hợp chặt chẽ. Ban Kỹ thuật có trách nhiệm tập hợp các bộ phận kỹ thuật, chuyên môn của các ngành để xây dựng kế hoạch khoa học kỹ thuật nhằm phục vụ cho kế hoạch Nhà nước của địa phương.

Đối với các ngành chuyên môn ở địa phương, Ban Kỹ thuật cũng phải có quan hệ mật thiết để giúp cơ quan lãnh đạo điều hòa và phối hợp giữa

các ngành trong công tác khoa học kỹ thuật và lãnh đạo phong trào sáng kiến phát minh của quần chúng.

Ủy ban hành chính khu tự trị, tỉnh, thành phố cần làm cho các ngành trong địa phương mình thấy sự cần thiết phải hợp tác chặt chẽ với Ban Kỹ thuật. Mặt khác cần nhận rõ rằng Ban Kỹ thuật không làm thay các tổ chức kỹ thuật khác của các ngành ở địa phương mà chính là phải dựa vào các tổ chức đó để hoạt động, nhất là sử dụng những cơ sở và tổ chức sẵn có như Phòng hay Ban Kỹ thuật của các xí nghiệp, công trường, tổ kỹ thuật của hợp tác xã sản xuất nông nghiệp.

## IV. VỀ PHƯƠNG HƯỚNG CÔNG TÁC CỦA BAN KỸ THUẬT

Hiện nay hầu hết các Ban Kỹ thuật đã có chương trình công tác, hướng vào công tác trọng tâm của địa phương mình, chỉ thị này chỉ nhấn mạnh thêm hai công tác rất trọng yếu trước mắt để các địa phương chú ý thêm:

a) Ra sức thi đua tăng vụ, tăng diện tích, tăng năng suất, thi đua cải tiến kỹ thuật canh tác, vượt khó khăn để quyết đạt chứng chỉ tiêu cao nhất trong sản xuất lương thực, trong sản xuất Đông-xuân 1960-1961.

Nói chung hướng hoạt động khoa học và kỹ thuật vào việc phục vụ sản xuất nông nghiệp theo phương châm toàn diện, mạnh mẽ và vững chắc.

b) Hoàn thành tốt các nhiệm vụ của công nghiệp địa phương, ra sức phát triển công nghiệp địa phương.

Công tác khoa học và kỹ thuật là công tác rất mới. Để bảo đảm công tác đó tiến hành tốt. Ủy ban hành chính địa phương cần nhận thức đầy đủ tầm quan trọng của việc lãnh đạo công tác khoa học kỹ thuật và làm cho các ngành các cấp thông suốt.

Ủy ban hành chính cấp tỉnh cần giúp đỡ Ban Kỹ thuật củng cố tổ chức, cải tiến mọi mặt công tác. Ở những tỉnh chưa có Ban Kỹ thuật, Ủy ban hành chính cần xúc tiến việc thành lập.

Ủy ban Khoa học Nhà nước phải liên hệ chặt chẽ với các Ban Kỹ thuật địa phương, chỉ đạo các ban đó về nghiệp vụ, giúp đỡ về kinh nghiệm công tác. Ủy ban Khoa học Nhà nước cần vận dụng các cơ quan nghiên cứu khoa học, kỹ thuật ở trung ương để giúp các Ban Kỹ thuật giải quyết các vấn đề khoa học và kỹ thuật do địa phương đề ra.

Hà nội ngày 15 tháng 12 năm 1960

Thủ tướng Chính phủ  
PHẠM VĂN ĐỒNG.